

Міністерство освіти і науки України
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МОРСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий морський гуманітарний інститут
Кафедра «Філологія»

СИЛАБУС

Навчальної дисципліни: Лексикографія

Освітній рівень	<i>Перший (бакалаврський) рівень</i>	
Програма навчання	<i>Освітньо-професійна</i>	
Галузь знань	03	<i>Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	035	<i>Філологія</i>
Освітня програма	<i>Технічний переклад у сфері морського бізнесу</i>	
Цикл дисципліни	<i>Вибіркова</i>	
Курс та семестр	<i>3 курс, 6 семестр</i>	
Обсяг дисципліни	<i>3 кредитів ECTS / 90 академічних годин</i>	
Види аудиторних занять	<i>Лекції, практичні заняття</i>	
Індивідуальні та (або) групові завдання	-	
Форми контролю	<i>Залік</i>	

Викладачі:

*Корнєлаєва Євгенія Валеріївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри «Філологія»,
kornelaeva2017@gmail.com,*

Метою викладання навчальної дисципліни «Лексикографія» є ознайомити студентів з сучасним станом словникової науки та практикою укладання словників різних типів, продемонструвати зв'язок лексикографії з іншими лінгвістичними дисциплінами, визначити місце лексикографії в лінгвістичній науці, виробити навички користування словниками в майбутній професійній діяльності. Курс передбачає засвоєння основних понять лексикографії, загальну типологію словників, історію розвитку словникової справи, основні методи розробки структури словникової статті у словниках різних типів та основні прийоми лексикографічного аналізу.

Програмні результати навчання:

ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН20. Мати навички роботи з використання програмного забезпечення, перекладацьких програм та електронних словників у професійній діяльності.

Очікувані результати навчання дисципліни:

Здобувач вищої освіти:

- 1) знає історію укладання словників у англomовному світі;

- 2) усвідомлює основи загальної лексикографії;
- 3) розуміє сутність лексикографічних принципів та постулатів;
- 4) усвідомлює принципи створення лексикографічних творів та словникового моделювання.
- 5) знає типи словників;
- 6) аналізує головні англійські лексикографічні джерела;
- 7) розбирається в структурі словникових статей у словниках різних типів.

Здобувач вищої освіти вміє:

- 1) систематизувати та аналізувати основні типи словників;
- 2) аналізувати словникові статті;
- 3) порівнювати статті словників, різних за типом;
- 4) самостійно створювати лексикографічні моделі та словникові статті різних лексикографічних типів.

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

№п/п	Назва тем, змістовних блоків та модулів	Кількість годин			
		лекції	практичні	лабораторні	самостійні
1	2	3	4	5	6
1	Тема 1. History of British and American Lexicography	4	2		10
2	Тема 2. The main problems in Lexicography. Types of dictionaries	4	4		20
3	Тема 3. Learner's monolingual dictionaries	4	4		20
4	Тема 4. Bilingual dictionaries	4	4		10
Всього		16	14		60

КОНТРОЛЬ ТА ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Контроль навчальних досягнень здобувачів освіти за дисципліною забезпечується за допомогою поточного та підсумкового контролю.

Поточний контроль успішності – це систематична перевірка знань студентів, що проводиться викладачем на поточних заняттях.

Підсумковий контроль успішності проводиться у формі екзамену.

Порядок проведення контролю успішності та оцінювання результатів навчання встановлено Положенням про організацію освітнього процесу в ОНМУ.

Система модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів спеціальності 035 Філологія ОНМУ, перший (бакалаврський) рівень, ОП «Технічний переклад у сфері морського бізнесу» однакова для всіх дисциплін і має таку структуру:

Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності	Максимальна кількість балів
Передбачений підсумковий контроль – диференційований залік	Аудиторна та самостійна навчальна робота	50
	Залікова контрольна робота	50

КОНТРОЛЬНІ ПИТАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ ОЦІНКИ ЯКОСТІ ЗАСВОЄННЯ ДИСЦИПЛІНИ

1. The history of British lexicography.
2. The history of American lexicography.
3. The history of New Zealand lexicography.
4. The main problems in lexicography.
5. Types of dictionaries.
6. Learners' lexicography in Britain.
7. Advantages and disadvantages of learners' Monolingual dictionaries of English.
8. Confrontation of Word in Bilingual Dictionaries
9. Reversibility of Bilingual Dictionaries.
10. Dictionary Word and Text Word.
11. Dictionary use.

ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Основна література:

1. Ніколенко А. Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика. Вінниця: Нова книга, 2007. 528 с.

Інформаційні ресурси в Інтернеті:

1. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>
2. Longman English Dictionary. URL: <https://www.ldoceonline.com>
3. Macmillan Dictionary. URL: <http://www.macmillandictionary.com/>
4. Online Etymology Dictionary. URL: <https://www.etymonline.com>
5. Oxford Learner's Dictionaries URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
6. Urban Dictionary URL: <http://www.urbandictionary.com>